



## Livro de Cristiane Grando, será lançado amanhã, em Cerquilho

ALINE SALES

A Semana das Artes começa oficialmente amanhã, 7 de agosto, às 20 horas, com uma noite de autógrafos muito especial: a escritora cerquilhense Cristiane Grando realizará lançamento, exposição e venda de seu livro "Carminantes", que traz poesia em português, francês e traduzida ao espanhol pelo poeta chileno Leo Lobos.

A noite contará com a apresentação do músico e compositor Nilsson (de São Paulo), do músico Jiddu Saldanha (do Rio de Janeiro) e de Jorge Berchi (de Cerquilho), que projetará suas audiovisuais. As atividades de amanhã acontecerão no Clube da Terceira Idade (em frente à Praça da Matriz).

Cristiane Grando, em seu livro "Carminantes", convida-nos a viver "o silêncio e os segredos vastos de sensações indizíveis...". A poeta, na capa, no título e nos verbos entrelaçados em sua obra, explora um mundo de movimentos e fluxos, habitado por seus barcos e palavras que vêm personificar o momento, apreender o instante. Cristiane serve-se da sonoridade da língua com intimidade, singela e vagarosamente pinta quadros com palavras que vêm personificar o momento, apreender o instante. Cristiane serve-se da sonoridade da língua com intimidade, singela e vagarosamente pinta quadros com palavras que vêm personificar o momento, apreender o instante. Cristiane serve-se da sonoridade da língua com intimidade, singela e vagarosamente pinta quadros com palavras que vêm personificar o momento, apreender o instante.

de Andrade, Manoel Bandeira, Charles Baudelaire, entre outros. Os poemas são forma de dedicatória transparente às lições da vida com o mundo e as pessoas que a rodeiam; podemos testemunhar a amizade e admiração por Jorge Berchi - sinais e pensamentos em seu rosto transparente - um fundo de imagens que flui - narra com alusão aos audiovisuais desenvolvidos pelo arquiteto residente em Cerquilho. É a homenagem ao poeta e contemporâneo Leo Lobos, que traduziu seus poemas para o espanhol, agora que verdadeiramente atua/ pertencendo a dois e eterno na linguagem.

A 1ª edição de "Carminantes" foi publicada em Santiago do Chile e a 2ª edição, em Cerquilho-SP. O livro conta com apresentação do professor titular de Literatura Francisca Philippe Willemart (USP) e prólogo do poeta e crítico chileno Sergio Rodríguez Saavedra. Os poemas foram escritos em francês e português por Cristiane Grando e traduzidos no espanhol pelo poeta chileno Leo Lobos durante uma residência artística, de setembro de 2002 a janeiro de 2003, no Centre d'Art Marnay Art Center (CAMAC), em Marnay-sur-Seine, França, graças à bolsa UNESCO-Archberg de Literatura. Enfim, Cristiane Grando, neste "diário de viagens", permite-nos relatar parte de sua trajetória, acolhendo-nos gentilmente em seus pensamentos. E, por um instante, o leitor sente a sensação de quem percebe um mundo sensível ao seu redor. Em outras palavras, um livro tocante.

\* ALINE SALES É ESTUDANTE DE LETRAS NA UNIVERSIDADE ESTADUAL PAULISTA (UNESP-ASSIS). COLABORADORA E ASSISTENTE DE COORDENAÇÃO NO JARDIM DAS ARTES: ESPAÇO CULTURAL E RESIDÊNCIA INTERNACIONAL DE ARTISTAS (CERQUILHO-SP-BRASIL). [JASARTES@UOL.COM.BR](mailto:JASARTES@UOL.COM.BR)

### SEMANA DAS ARTES PROGRAMAÇÃO

DE 7 A 15 DE AGOSTO DE 2004  
ENTRADA FRANCA

7 de agosto (sábado), às 20 horas

NOITE DE AUTÓGRAFOS COM CRISTIANE GRANDO

LANÇAMENTO, EXPOSIÇÃO E VENDA DO LIVRO "CARMINANTES"

POESIAS EM FRANCÊS, PORTUGUÊS E ESPANHOL

Recitação musical com Nilsson

Prêmio nacional de Artes 2004

Projeção de audiovisuais de Jorge Berchi

Local: Clube da Terceira Idade (em frente à Praça da Matriz)

8 de agosto (domingo), às 20 horas

Exposição fotográfica: A Vida da Mãe, com Jiddu Saldanha

CELEBRAÇÃO DO 50º ANIVERSÁRIO DO NASCIMENTO DO POETA PAULO NERUDA

Recitação musical com Nilsson

Música em homenagem ao poeta: Paulo Nery e Jiddu Saldanha

Leitura de poemas e música de Jorge Berchi, de Jorge Berchi

Local: Clube da Terceira Idade (em frente à Praça da Matriz)

9 de agosto (segunda-feira), às 20 horas

Palestra: A Beleza do Gato, Jiddu Saldanha

Local: Jardim das Artes (Rua José Bonifácio, 240 - Centro)

10 de agosto (terça-feira), às 20 horas

Palestra: A poesia de Pablo Neruda e a vida de Cristiane Grando

Apresentação do projeto "Mexê" (Música e uma forma de brincar)

Local: Jardim das Artes (Rua José Bonifácio, 240 - Centro)

## Livro de Cristiane Grando, será lançado amanhã, em Cerquilho [artículo] Aline Sales.

### Libros y documentos

#### AUTORÍA

Sales, Aline

#### FECHA DE PUBLICACIÓN

2004

**FORMATO**

Artículo

**DATOS DE PUBLICACIÓN**

Livro de Cristiane Grando, será lançado amanhã, em Cerquilha [artículo] Aline Sales.

**FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

**INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

**UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile